

<p style="text-align: center;">S A T Z U N G der CHRIST CHURCH COMMUNITY e.V.</p>	<p style="text-align: center;">S T A T U T E S of Christ Church Community e.V., Düsseldorf</p>
<p style="text-align: center;">§ 1</p> <p>Die Christ Church Community e.V., Sitz Düsseldorf, verfolgt ausschließlich und unmittelbar kirchliche, gemeinnützige und mildtätige Zwecke im Sinne der Gemeinnützigkeitsverordnung vom 24.12.1953 durch Erfüllung von Aufgaben und Verrichtung von Diensten, die im Rahmen der Tätigkeit einer Kirchengemeinde liegen und ihren Zwecken dienen.</p>	<p style="text-align: center;">§ 1</p> <p>Christ Church Community e.V, Dusseldorf, pursues exclusively and directly religious, public and charitable objects within the meaning of the relevant regulation of 24 December 1953 (Gemeinnützigkeitsverordnung) through carrying out the duties and providing the services which lie within the activities of a religious community and serve its purposes.</p>
<p style="text-align: center;">§ 2</p> <p>Die Mitglieder der Community haben keinerlei Anspruch auf Vereinsvermögen oder dessen Erträge. Diese dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Es dürfen den Mitgliedern keinerlei Vermögensvorteile zugewendet werden. Es darf keine Person durch Verwaltungsausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergünstigungen begünstigt werden.</p>	<p style="text-align: center;">§ 2</p> <p>The members of the Community have no claim to its assets or its income. These may be applied only for the objects as defined by the statutes. No financial benefits are permitted to be granted to the members. No person may be reimbursed for expenses not in accordance with the objects of the Community nor receive any disproportionate compensation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 3</p> <p>Sitz des Vereins ist Düsseldorf.</p>	<p style="text-align: center;">§ 3</p> <p>The Community is registered in Düsseldorf</p>
<p style="text-align: center;">§ 4</p> <p>Mitglied kann jeder Bürger werden. Der Austritt kann jederzeit erfolgen.</p>	<p style="text-align: center;">§ 4</p> <p>Any person may become a member of the Community. A member may resign at any time.</p>
<p style="text-align: center;">§ 5</p> <p>Organe des Vereins sind:</p> <p>a) die Mitgliederversammlung b) der Beirat (Christ Church Council) c) der Vorstand (Trustees).</p>	<p style="text-align: center;">§ 5</p> <p>The Community is governed by:</p> <p>a) The General Meeting of its members, b) The Christ Church Council, and c) The Trustees (Vorstand).</p>

Die Mitgliederversammlung ist alljährlich, spätestens bis zum 30. April, gemäß Bestimmung des Beirates durch diesen einzuberufen.

Der Beirat besteht aus folgenden Personen:

- a) dem Pastor
- b) dem/den eingetragenen Geschäftsführer(n) der Kirchengrundstücksgesellschaft mbH Düsseldorf als Vertreter der Gesellschafterin dieser Gesellschaft, der Church Society Trust mit Sitz in London,
- c) einem Mitglied, das auch Mitglied der General Diocesan oder Archdeaconry Synods der Church of England ist
- d) einem Mitglied, das auch als Sprecher (Reader) in der Diocese von Gibraltar, Europa, bestellt ist
- e) den Wardens
- f) 10 weiteren Mitgliedern
- g) bis zu 3 Mitgliedern, die der Beirat zu jeder Zeit bestimmen kann, die bis zur nächsten Mitgliederversammlung im Amt bleiben

Die Personen zu a) bis d) sind ständige Mitglieder des Beirats, während die Wardens sowie die Personen zu f) von der ordentlichen Mitgliederversammlung jeweils auf die Dauer eines Jahres gewählt werden.

Vorsitzender des Beirats ist der Pastor.

Der Vorstand besteht aus den jeweiligen Geschäftsführern der Kirchengrundstücksgesellschaft mbH, Düsseldorf, und einem weiteren Vorstandsmitglied, das von dem Beirat aus seiner Mitte für ein Jahr bestimmt wird.

The General Meeting shall be called each year by the Council, at the latest by 30 April.

The Council shall consist of:

- a) The Chaplain
- b) The registered manager(s) of Kirchengrundstücksgesellschaft mbH, Düsseldorf, as representative(s) of its shareholder, Church Society Trust, London
- c) Any member who is a member of the General, Diocesan or Archdeaconry Synods of the Church of England
- d) Any member who is a licensed Reader in the Diocese of Gibraltar in Europe
- e) The Church Wardens
- f) Ten additional members
- g) Up to three further members who may be co-opted by the Council at any time to serve until the next General Meeting.

The persons under a) to d) above are permanent members of the Council whereas the wardens and the ten additional members under f) are to be elected at the Annual General Meeting for a term of one year.

The Chairman of the Council shall be the Chaplain.

The Trustees consist of the registered manager(s) of Kirchengrundstücksgesellschaft mbH, Düsseldorf, and one other person elected by the Council from its membership, for a period of one year.

<p style="text-align: center;">§ 6</p> <p>Die Mitgliederversammlung beschließt insbesondere über:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) den Jahresbericht b) den Rechenschaftsbericht c) die Entlastung des Vorstandes d) die Neuwahl der Wardens sowie der in § 5 f) bezeichneten Mitglieder des Beirats e) Satzungsänderungen <p>Außerordentliche Mitgliederversammlungen sind zu berufen, wenn das Interesse des Vereins es erfordert oder wenn mindestens 5 Mitglieder des Beirats schriftlich, unter Angabe des Zwecks und der Gründe, die Einberufung verlangen.</p> <p>Der Beirat stellt die Tagesordnung für die Mitgliederversammlung fest und beruft diese durch besondere schriftliche Einladung der Mitglieder, unter Mitteilung der Tagesordnung, ein. Die Einberufung hat mindestens 8 Tage vor der Tagung zu erfolgen. Leiter der Mitgliederversammlung ist der Pastor. Zur Beschlussfassung, ist die Anwesenheit von mindestens $\frac{1}{4}$ der stimmberechtigten Mitglieder erforderlich. Bei der Beschlussfassung entscheidet die Mehrheit der erschienenen Mitglieder, bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Versammlungsleiters. Beschlüsse durch die die Satzung geändert wird und Beschlüsse über die Auflösung bedürfen einer Mehrheit von $\frac{3}{4}$ der erschienenen Mitglieder.</p>	<p style="text-align: center;">§ 6</p> <p>The General Meeting of members shall resolve in particular the following matters:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) The annual report b) The annual accounts c) Approval of the actions of the Trustees d) The election of wardens and of the additional ten Council members under paragraph 5 f) above e) Changes to the statutes. <p>Extraordinary meetings of members are to be called as necessary in the interests of the Community or at the written request (setting out the purpose and reasons) of at least five members of the Council.</p> <p>The Council sets the agenda for the General Meetings of members and calls such meetings in writing, setting out the agenda. At least eight days notice of meetings is to be given. The Chaplain acts as chairman of the meeting. Resolutions require the presence of at least one quarter of the members. Resolutions are determined by a simple majority of votes, the chairman having a casting vote. Resolutions to change the statutes or to dissolve the Community require a majority of $\frac{3}{4}$ of the members present.</p>
<p style="text-align: center;">§ 7</p> <p>Der Beirat leitet die Community zur Erreichung der satzungsmäßigen Zwecke mit Ausnahme der vermögensrechtlichen Verwaltung. Die obliegt dem Vorstand. Der Beirat setzt die erforderlichen Ausschüsse ein. Der Beirat ist beschlussfähig, wenn</p>	<p style="text-align: center;">§ 7</p> <p>The Council leads the Community in carrying out its objects under these statutes, with the exception of its financial affairs. The financial affairs of the Community are managed by the Trustees. The Council appoints any necessary sub-committees. The Council</p>

<p>außer seinem Vorsitzender (dem Pastor) 5 weitere Mitglieder anwesend sind. Die Mehrheit der Anwesenden entscheidet. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden. Auch in Vorstandssitzungen entscheidet die Mehrheit.</p> <p>Der Schriftführer hat über jede Verhandlung der Mitgliederversammlung und des Beirats ein Protokoll aufzunehmen, das von den Vorsitzenden und dem Schriftführer zu unterzeichnen ist.</p> <p>Der Kassenwart verwaltet die Kasse des Vereins und führt ordnungsmäßig Buch über alle Einnahmen und Ausgaben. Er hat der Mitgliederversammlung einen Rechenschaftsbericht zu erstatten. Er ist berechtigt, kleinere Ausgaben wie z.B. Schreibwaren, Bücher, Putzmittel und kleinere Reparaturkosten zu bezahlen. Andere Ausgaben für Vereinszwecke können nur mit Unterschrift eines Vorstandsmitglieds erfolgen.</p> <p>Außer dem Pastor haben die Mitglieder des Beirats und der Vorstand keinen Anspruch auf Vergütung ihrer Tätigkeit.</p> <p>Der Verein wird gerichtlich und außergerichtlich von 2 Vorstandsmitgliedern gemeinschaftlich vertreten.</p>	<p>is quorate when, in addition to the chairman (the Chaplain), five further members are present. Resolutions are carried by a simple majority, the chairman having a casting vote. Resolutions of the Trustees are also carried by a simple majority.</p> <p>The secretary is to keep minutes of all meetings of members and of the Council, which are to be signed by the chairman and the secretary.</p> <p>The treasurer manages the cash and is to keep proper records of all receipts and payments. He is to present to the Annual General Meeting of members an annual statement of receipts and payments. The Treasurer is authorised to make payments for routine expenses (e.g. stationery, cleaning material and minor repairs). Other payments for the benefit of the Community require the signature of a Trustee.</p> <p>Apart from the Chaplain, no member of the Council or Trustee is entitled to remuneration for his or her services.</p> <p>The Community is represented in or out of Court by two Trustees acting jointly.</p>
<p style="text-align: center;">§ 8</p> <p>Das Geschäftsjahr des Vereins ist das Kalenderjahr.</p>	<p style="text-align: center;">§ 8</p> <p>The financial year of the Community is the calendar year.</p>
<p style="text-align: center;">§ 9</p> <p>Bei Auflösung oder Aufhebung des Vereins sowie Wegfall des bisherigen Vereinszwecks beschließt die Mitgliederversammlung über die Verwendung des Vereinsvermögens, das einer als steuerbegünstigt besonders anerkannten Körperschaft mit der Maßgabe zu übertragen ist, es für folgende kirchliche Zwecke: Abhaltung von Gottesdiensten, Errichtung und Unterhaltung von</p>	<p style="text-align: center;">§ 9</p> <p>On dissolution or termination of the Verein or on cessation of its intended purposes, the general meeting shall resolve the transfer of its assets to a recognised tax exempt body to be applied for the following purposes:</p> <p>Ecclesiastical – the holding of Church Services, construction and</p>

<p>Gotteshäusern und kirchlichen Gemeindehäusern, Erteilung von Religionsunterricht, Vornahme von Hochzeiten, Taufen, Beerdigungen, Besoldung von Geistlichen, und für folgende mildtätige Zwecke: ausschließlich und unmittelbare Unterstützung von Personen die infolge ihrer körperlichen oder geistigen Beschaffenheit oder ihrer wirtschaftlichen Lage der Hilfe bedürfen, sowie Zuwendung an Betriebe und Verwaltungen, die ausschließlich zur persönlichen und wirtschaftlichen Hilfeleistung für bedürftige Personen bestimmt sind, zu verwenden.</p>	<p>maintenance of Churches and Church community centres; religious teaching; the solemnization of marriages, conduct of baptisms and funerals; and the payment of clergy. Charitable – the exclusive and direct support of persons in need due to their physical or mental condition or their economic situation; donations to corporate or administrative bodies whose activities are exclusively directed towards the support of individuals requiring personal and economic assistance.</p>
---	--